

DAVID
SUZUKI
MA DERNIÈRE CONFÉRENCE
LA PLANÈTE EN
HÉRITAGE



Extrait de la publication

BORÉAL

Les Éditions du Boréal
4447, rue Saint-Denis
Montréal (Québec) H2J 2L2
www.editionsboreal.qc.ca

Extrait de la publication

Ma dernière conférence

CEUVRES DE DAVID SUZUKI EN LANGUE FRANÇAISE

En route vers l'an 2040. Un portrait saisissant de l'état actuel de notre planète et des illusions qui menacent notre avenir (en collaboration avec Anita Gordon), Libre expression, 1993.

La Sagesse des anciens (en collaboration avec Peter Knudtson), Éditions du Rocher, 1996.

L'Arbre, une vie (en collaboration avec Wayne Grady), illustrations de Robert Bateman, Boréal, 2005.

Ma vie, Boréal, 2006 ; coll. « Boréal compact », 2007.

Enfin de bonnes nouvelles. Mille et un moyens d'aider la planète (en collaboration avec Holly Dressel), Boréal, 2007.

L'Équilibre sacré. Redécouvrir sa place dans la nature (en collaboration avec Amanda McConnell et Adrienne Mason), Boréal, 2007.

Suzuki : le guide vert. Comment réduire votre empreinte écologique, Boréal, 2008.

La Déclaration d'interdépendance. Un engagement envers la planète Terre, illustrations de Michael Yahgulanaas, Boréal, 2010.

POUR ENFANTS

Écolo-jeux (en collaboration avec Kathy Vanderlinden), Trécarré, 2001.

David Suzuki

Ma dernière conférence

La planète en héritage

préface de Margaret Atwood

*traduit de l'anglais (Canada)
par Marianne Champagne*

Boréal

© David Suzuki 2010

© Les Éditions du Boréal 2010 pour l'édition en langue française

Dépôt légal : 4^e trimestre 2010

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Diffusion au Canada : Dimedia

Diffusion et distribution en Europe : Volumen

L'édition originale de cet ouvrage a été publiée en 2010 par Greystone Books sous le titre *The Legacy: An Elder's Vision for Our Sustainable Future*.

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives nationales du Québec et Bibliothèque et Archives Canada

Suzuki, David, 1936-

Ma dernière conférence : la planète en héritage

Traduction de : The legacy

Comprend des réf. bibliogr.

ISBN 978-2-7646-2063-2

1. Écologie humaine. 2. Homme – Influence sur la nature. 3. Style de vie durable.
4. Environnement – Protection – Aspect moral. I. Titre.

GF41.S89214 2010 304.2 C2010-942136-1

ISBN PAPIER 978-2-7646-2063-2

ISBN PDF 978-2-7646-3063-1

ISBN ePUB 978-2-7646-4063-0

Préface

Vous vous apprêtez à lire les propos que laisse en héritage David Suzuki. Le terme d'« héritage » éveille une inquiétude, laisse entrevoir un départ... Il ne va quand même pas nous quitter ? Pas déjà ! C'est une figure marquante de notre temps ! Nul autre Canadien contemporain n'a fait autant que lui — au-delà même de nos frontières — pour éveiller notre conscience au monde, ce monde en équilibre précaire dans lequel nous vivons. Nul autre ne s'est attelé si tôt à la tâche et nul autre ne s'est vu si copieusement houspillé pour l'avoir fait.

David Suzuki semble avoir été depuis toujours parmi nous. Il s'inscrit dans la lignée des grands prophètes — ceux auxquels on fait la sourde oreille, car leurs mots nous importunent. Maintes fois, il a gravi la montagne sacrée, écouté la voix et compris la nature des faits, avant de redescendre avec son ballot de mots durs mais vrais, pour nous voir obnubilés par les dieux scintillants que nous avons nous-mêmes créés. Il s'y attelle de mille manières,

aujourd'hui comme hier : en créant à la radio l'émission scientifique Quirks and Quarks, en animant à partir de 1972 The Nature of Things à l'antenne de Radio-Canada, en créant la Fondation David Suzuki dont la mission est de bâtir un monde durable. Il aurait pu nous abandonner, mais il ne l'a pas fait : essayant chaque tomate lancée sur lui, il a de nouveau escaladé la montagne, il a remanié ses mots pour qu'on les comprenne mieux et il nous a donné une nouvelle chance.

Pour mieux juger de sa réputation quelque peu sinistre — on l'appelle D' Tout-va-mal, comme il le dit lui-même —, examinons le sens profond du mot « héritage ». Un héritage est quelque chose que l'on transmet, et on suppose que quelqu'un va le recevoir. C'est tout un acte de foi pour David Suzuki, au regard des faits terribles qu'il a pu observer ; mais comme vous le verrez, il l'a fait, cet acte. Si nous sommes aujourd'hui dans le pétrin, c'est à cause de notre intelligence et de notre clairvoyance, qui nous ont permis d'exploiter la nature si habilement que notre croissance démographique s'est emballée ; aujourd'hui, l'intelligence et la clairvoyance humaines sont nos seuls outils pour traverser le goulot d'étranglement duquel nous approchons très vite, cet encaissement étroit dans lequel bien trop de gens ont bien trop peu à manger et, sans doute, bien trop peu d'air à respirer.

Malgré tout, dit Suzuki, nous pouvons surmonter cette épreuve si nous le voulons vraiment, et nous le voudrons vraiment quand nous prendrons conscience du danger qui menace. Programmés que nous sommes à

cueillir les fruits à portée de la main, à goûter le moment présent au mépris des années à venir, à faire fi de la tempête jusqu'à ce qu'elle frôle notre porte, nous sommes néanmoins en mesure d'apprendre de nos expériences et de regarder vers l'avant.

David Suzuki est un biologiste de formation. C'est un scientifique, ce qui pour certains évoque l'image d'un rationaliste en blouse blanche, dénué d'émotions, qui se consacre à ses seules expériences. Mais aucun être humain n'est tout à fait ainsi, pas même un économiste. D'après les neurologues, la pensée purement rationnelle nous est inaccessible : nous pratiquons plutôt la pensée-sensation, la sensation-pensée. Si David Suzuki a découvert la biologie, c'est, comme bien d'autres, par l'entremise des émotions, grâce à son amour du monde de la nature — ce monde qu'il a alors entrepris d'explorer au moyen de son intelligence. Il fait avec amour et intelligence ce que l'espèce humaine fait pour son plus grand bien depuis l'ère du pléistocène : il raconte en récits ce qu'il a aimé et ce qu'il a découvert ; des récits dont profiteront ses auditeurs, pour autant qu'ils écoutent avec attention.

L'« héritage » transmis ici se compose de propos vrais qui disent notre situation difficile. Il comporte aussi des mots d'espoir : nous pouvons saisir la chance « de l'avenir, de la beauté, de l'émerveillement et du lien avec le reste de la création ». J'ai pour ma part l'espoir que nous suivrons les pas de David Suzuki, que nous aussi laisserons un legs et que la planète, par nos efforts, deviendra un foyer plus beau et plus habitable que la biosphère toujours plus abî-

mée qui nous abrite actuellement. La nature même du don réside dans son passage de main en main. Remercions David Suzuki de ses dons et ayons la bonté de les transmettre à notre tour.

Margaret Atwood

Introduction

Aujourd'hui septuagénaire, j'arpente le dernier versant de ma vie — j'appelle cela la Zone de la mort — et chaque jour est un cadeau à célébrer. L'imminence de la mort m'incite aussi fortement à méditer sur la vie, sur ses réussites et ses échecs, ses amours et ses pertes, ses joies et ses tragédies, sur les gens, les expériences et les événements qui ont fait de moi ce que je suis — mes valeurs et mes croyances.

À la veille de leur retraite, les professeurs d'université donnent bien souvent une dernière conférence, par laquelle ils transmettent la sagesse qu'ils ont accumulée au cours de leur vie. J'ai déjà eu l'audace de rédiger non pas une, mais deux autobiographies : la première au tournant de la cinquantaine (*Metamorphosis: Stages in a Life*), la seconde vingt ans après (*Ma vie*). Il s'agissait là de souvenirs consignés de mon mieux en ordre chronologique, sans qu'ils appellent toutefois une profonde réflexion.

J'ai largement diffusé mes pensées et mes idées sur des sujets tels que la paternité, le monde universitaire, la science et la politique, mais toujours de façon fragmentaire, dans les centaines de textes que j'ai publiés en tant que journaliste et chroniqueur dans des quotidiens, des magazines et des revues spécialisées. J'ai colligé les meilleurs de ces textes dans des recueils tels que *Inventing the Future*, *Time to Change*, *Earth Time*, *The David Suzuki Reader* et *The Big Picture*.

Et si je devais donner une dernière conférence, quel serait mon propos ? Ce livre reprend les paroles laissées en héritage que j'ai prononcées en décembre 2009 à l'Université de la Colombie-Britannique, où j'ai enseigné pendant trente-neuf ans. C'est ma version personnelle d'une dernière conférence, dans l'espoir de répondre à quelques questions éternelles : quel est le sens de tout ça ? Qu'ai-je appris en une vie que j'aimerais transmettre ? Comment l'espèce humaine en est-elle arrivée là aujourd'hui ? Notre propre esprit inventif nous fascine tant que nous oblitérons les effets de la technologie. En un instant, nous nous sommes mués en une force sans égale sur la planète et avons écarté toute pensée traditionnelle, persuadés que tout ce qui est récent est forcément mieux. Enfin, j'offre ma vision, forgée par l'expérience de toute une vie, d'un avenir possible, nourri de joie, de bonheur et de sens.

Il nous faut d'abord reconnaître l'énormité et la force destructrice de notre impact sur la biosphère avant de pouvoir véritablement explorer d'autres façons de

vivre. En tant qu'aîné, j'éprouve un sentiment d'urgence devant les changements et les problèmes qu'a engendrés ma génération et qu'elle lègue à mes enfants, à mes petits-enfants et aux générations à venir. Ce n'est pas bien, mais j'estime qu'il n'est pas trop tard pour emprunter une autre voie.

Table des matières

PRÉFACE	7
INTRODUCTION	11
1 • L'ÉVOLUTION D'UNE SUPERESPÈCE	15
<i>Notre rapport à la planète</i>	25
<i>La terre</i>	32
<i>L'air</i>	35
<i>Le feu</i>	37
<i>L'eau</i>	39
<i>La biodiversité</i>	43
<i>La crise</i>	45
2 • PRENDRE UN AUTRE CHEMIN	49
<i>L'économie et les lois de la nature</i>	50

<i>Les limites du réductionnisme</i>	69
<i>Agir ensemble</i>	79
3 • UNE VISION POUR L'AVENIR	83
<i>Changer de perspective</i>	85
<i>L'air</i>	88
<i>L'eau</i>	90
<i>La terre</i>	91
<i>Le feu</i>	93
<i>La biodiversité</i>	94
<i>L'amour</i>	95
<i>L'esprit</i>	98
<i>Réimaginer notre monde</i>	100
REMERCIEMENTS	113
SOURCES DES CITATIONS	117
BIBLIOGRAPHIE THÉMATIQUE	121
À PROPOS DE DAVID SUZUKI	125
LA FONDATION DAVID SUZUKI	129

CRÉDITS ET REMERCIEMENTS

La traduction de cet ouvrage a été rendue possible grâce à une aide financière du Conseil des Arts du Canada.

Nous remercions le gouvernement du Canada de son soutien financier pour nos activités de traduction dans le cadre du Programme national de traduction pour l'édition du livre.

Les Éditions du Boréal reconnaissent l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du livre du Canada (FLC).

Les Éditions du Boréal sont inscrites au programme d'aide aux entreprises du livre et de l'édition spécialisée de la SODEC et bénéficient du programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres du gouvernement du Québec.

Photographie de la couverture : John W. MacDonald

Ce livre a été imprimé sur du papier 100 % postconsommation,
traité sans chlore, certifié ÉcoLogo
et fabriqué dans une usine fonctionnant au biogaz.



MISE EN PAGES ET TYPOGRAPHIE :
LES ÉDITIONS DU BORÉAL

ACHEVÉ D'IMPRIMER EN NOVEMBRE 2010
SUR LES PRESSES DE MARQUIS IMPRIMEUR
À CAP-SAINT-IGNACE (QUÉBEC).

DAVID SUZUKI

Ma dernière conférence

LA PLANÈTE EN HÉRITAGE

Imaginons un instant que David Suzuki ait voulu résumer sa pensée et son action dans une seule et ultime conférence. C'est exactement ce qu'il a fait en décembre 2009, et ce nouveau livre reprend le texte de la conférence, tout en l'élargissant.

Au cours de sa vie, David Suzuki a été témoin d'un bond extraordinaire dans les sciences en même temps que d'une profonde transformation de nos liens avec la planète. La population humaine a triplé, l'économie mondialisée a laissé une empreinte écologique indélébile, les moyens que la technologie met à notre disposition ont été décuplés. Toutes ces transformations ont eu des effets directs sur les écosystèmes et, conséquemment, sur notre bien-être.

Afin de survivre à cette situation de crise, il nous faudra reconnaître que les lois de la nature ont priorité sur les lois de l'économie, car la planète ne peut tout simplement plus supporter ce développement débridé. Il nous faudra également reconnaître les limites du fonctionnalisme scientifique et adopter un point de vue plus holistique.

Suzuki conclut en insistant sur le fait que le changement commence avec chacun de nous. Tout ce qu'il nous faut, c'est de l'imagination et de la conviction, et la foi dans la générosité sans bornes de notre mère la Terre.

Aux Éditions du Boréal, David Suzuki a publié, entre autres, L'Équilibre sacré (2007), Suzuki : le guide vert (2008) et une autobiographie, Ma vie (2006).